



Obsah

I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

NAŘÍZENÍ

- Nařízení Komise (ES) č. 688/2009 ze dne 30. července 2009 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 1
- ★ Nařízení Komise (ES) č. 689/2009 ze dne 29 července 2009, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 329/2007 o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice 3
- ★ Nařízení Komise (ES) č. 690/2009 ze dne 30. července 2009, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví, kterým se ruší směrnice Rady 91/670/EHS, nařízení (ES) č. 1592/2002 a směrnice 2004/36/ES ⁽¹⁾ 6
- ★ Nařízení Komise (ES) č. 691/2009 ze dne 30. července 2009, kterým se stanoví zálohy, které se mají vyplatit od 16. října 2009 v rámci prémie pro mléčné výrobky a dodatečných plateb, platby na plochu pro plodiny na orné půdě, přímých plateb na základě opatření stanovených v programech POSEI a v programech pro ostrovy v Egejském moři, režimu jednotné platby, zvláštní platby pro rýži, prémie na bílkovinné plodiny, prémie v odvětví skopového a kozího masa, plateb na hovězí a telecí maso a režimu jednotné platby na plochu 7

★ Nařízení Komise (ES) č. 692/2009 ze dne 30. července 2009, kterým se zahajuje přezkum pro „nového vývozce“ nařízení Rady (ES) č. 1001/2008 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých potrubních tvarovek ze železa nebo oceli pocházejících mimo jiné z Malajsie, zrušuje se clo z dovozu jednoho vývozce z této země a zavádí se celní evidence tohoto dovozu	9
★ Nařízení Komise (ES) č. 693/2009 ze dne 27. července 2009, kterým se stanoví zákaz rybolovu ďasovitých v oblasti VI, vodách ES oblasti Vb, jakož i v mezinárodních vodách oblastí XII a XIV plavidly plujícími pod vlajkou Německa	12
Nařízení Komise (ES) č. 694/2009 ze dne 30. července 2009 o vydávání dovozních licencí pro žádosti podané pro období od 1. července 2009 do 30. června 2010 v rámci celní kvóty otevřené nařízením (ES) č. 748/2008 pro zmrazená hovězí okruží a bránice	14

SMĚRNICE

★ Směrnice Komise 2009/88/ES ze dne 30. července 2009, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES za účelem zařazení účinné látky thiaklopid do přílohy I uvedené směrnice ⁽¹⁾	15
★ Směrnice Komise 2009/89/ES ze dne 30. července 2009, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES za účelem zařazení účinné látky dusík do přílohy I uvedené směrnice ⁽¹⁾	19

II Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné

ROZHODNUTÍ

Rada

2009/556/ES:

★ Rozhodnutí Rady ze dne 25. června 2009 o prozatímním uplatňování a uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží a o celně bezpečnostních opatřeních	22
Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží a o celně bezpečnostních opatřeních	24



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 688/2009

ze dne 30. července 2009

o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“)⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 31. července 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. července 2009.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MK	27,8
	XS	31,8
	ZZ	29,8
0707 00 05	MK	23,0
	TR	100,7
	ZZ	61,9
0709 90 70	TR	98,5
	ZZ	98,5
0805 50 10	AR	69,6
	UY	54,4
	ZA	62,4
	ZZ	62,1
0806 10 10	EG	151,9
	MA	152,5
	TR	129,4
	ZA	114,6
	ZZ	137,1
0808 10 80	AR	119,0
	BR	73,0
	CL	91,0
	CN	81,7
	NZ	95,5
	US	105,4
	ZA	92,4
	ZZ	94,0
0808 20 50	AR	114,1
	CL	56,4
	TR	153,3
	ZA	105,8
	ZZ	107,4
0809 10 00	TR	148,9
	ZZ	148,9
0809 20 95	CA	324,1
	TR	250,2
	US	307,8
	ZZ	294,0
0809 30	TR	153,7
	ZZ	153,7
0809 40 05	BA	39,5
	ZZ	39,5

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 689/2009**ze dne 29 července 2009,****kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 329/2007 o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 329/2007 ⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 písm. a) a d) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V příloze I nařízení (ES) č. 329/2007 je uvedeno zboží dvojího užití, určené výborem pro sankce Rady bezpečnosti OSN, dle definice stanovené v nařízení (ES) č. 1334/2000 z června 2000, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu zboží a technologií dvojího užití ⁽²⁾, které by mohlo přispět k rozvoji severokorejských programů v oblasti jaderných zbraní, dalších zbraní hromadného ničení nebo balistických raket, na které by se měly použít zákazy podle čl. 2 odst. 1 a čl. 2 odst. 3 nařízení (ES) č. 329/2007.
- (2) Dne 16. července 2009 určil výbor pro sankce, že by některé zboží mělo podléhat těmto zákazům. Proto je třeba doplnit přílohu I nařízení (ES) č. 329/2007.
- (3) Podle článku 6 nařízení (ES) č. 329/2007 příloha IV tohoto nařízení zahrnuje osoby, subjekty a orgány, jež byly výborem pro sankce nebo Radou bezpečnosti OSN

označeny a jejichž prostředky a hospodářské zdroje mají být zmrazeny.

- (4) Výbor pro sankce dne 16. července 2009 stanovil, že některé fyzické a právnické osoby nebo subjekty budou podléhat zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů.
- (5) Příloha IV by se proto měla odpovídajícím způsobem změnit.
- (6) K zajištění účinnosti opatření stanovených tímto nařízením by mělo toto nařízení neprodleně vstoupit v platnost,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Přílohy I a IV nařízení (ES) č. 329/2007 se tímto mění tak, jak je stanoveno v přílohách I a II tohoto nařízení.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost dnem uveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. července 2009.

Za Komisi

Eneko LANDÁBURU

generální ředitel pro vnější vztahy⁽¹⁾ Úř. věst. L 88, 29.3.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 159, 30.6.2000, s. 1.

PŘÍLOHA I

Příloha I nařízení (ES) č. 329/2007 se mění takto:

Do seznamu „1.1 Materiály, chemikálie, mikroorganismy a toxiny“, části 1.1 A Zboží se doplňují následující položky:

„1.1 A.058	—	Grafit jiný než uvedený v položkách 1.0 A.012 a 1.1 A.028, a to následovně: Grafit vyrobený nebo určený pro použití v elektrojiskrových obráběcích strojích (EDM)
1.1 A.059	—	„Vláknité materiály nebo prepregy“, jiné než uvedené v položkách 1.1 A.024 a 1.1 A.034, a to následovně: „Vláknité materiály nebo prepregy“ z para-aramidu (Kevlar® a podobné jako Kevlar®)“

PŘÍLOHA II

Příloha IV nařízení (ES) č. 329/2007 se mění takto:

1. Do oddílu „Fyzické osoby“ se doplňují následující záznamy:

- a) **Han** Yu-ro. Funkce: ředitel obchodní společnosti Korea Ryongaksan. Další informace: podílí se na programu výroby balistických raket Korejské lidově demokratické republiky.
- b) **Hwang** Sok-hwa. Funkce: ředitel Generálního úřadu pro jadernou energii (GBAE). Další informace: podílí se na jaderném programu Korejské lidově demokratické republiky jako vedoucí hlavní vědecké kanceláře GB AE, člen vědeckého výboru společného institutu pro jaderný výzkum.
- c) **Ri** Hong-sop. Rok narození: 1940. Funkce: bývalý ředitel jaderného výzkumného střediska Yongbyon. Další informace: vykonával dohled na tři hlavní zařízení podléjící se na výrobě štěpného plutonia vhodného k výrobě jaderných zbraní: zařízení na výrobu paliv, jaderný reaktor a přepracovatelský závod.
- d) **Ri** Je-son (také znám jako **Ri** Che-son). Rok narození: 1938. Funkce: ředitel Generálního úřadu pro jadernou energii (GBAE), vedoucího subjektu pro řízení jaderného programu Korejské lidově demokratické republiky. Další informace: podílí se na několika projektech v oblasti jaderné energie, včetně jaderného výzkumného střediska Yongbyon a obchodní společnosti Namchongang pod vedením GB AE.
- e) **Yun** Ho-jin (také znám jako **Yun** Ho-chin). Datum narození: 13. 10. 1944. Funkce: ředitel obchodní společnosti Namchongang. Další informace: dohlíží na dovoz zboží potřebného pro oblast obohacování uranu.

2. V oddíle „Právnícké osoby a subjekty“ se doplňují následující záznamy:

- a) Generální úřad pro jadernou energii (GBAE) (také znám jako Ministerstvo pro atomovou energii (GDAE)) Adresa: Haeudong, oblast Pyongchen, Pyongyang, Korejská lidově demokratická republika. Další informace: GB AE je odpovědný za jaderný program Korejské lidově demokratické republiky, pod nějž spadá jaderné výzkumné středisko Yongbyon a jeho 5 MWe (25 MWt) výzkumný reaktor na výrobu plutonia a jeho zařízení na výrobu a přepracování paliva. GB AE pořádá jednání a diskuze s Mezinárodní agenturou pro atomovou energii. GB AE je hlavní vládní agenturou Korejské lidově demokratické republiky, která dohlíží na jaderné programy, včetně provozování jaderného výzkumného střediska Yongbyon.
- b) Hong Kong Electronics (také znám jako Hong Kong Electronics Kish Co.). Adresa: Sanae St., Kish Island, Írán. Další informace: a) vlastněná nebo ovládaná obchodní bankou Tanchon a společností KOMID, příp. jednající nebo vystupující jako jednající jejich jménem; b) Hong Kong Electronics převedla od roku 2007 milióny dolarů v souvislosti se šířením zbraní jménem obchodní banky Tanchon a společností KOMID (obě označené výběrem pro sankce OSN v dubnu 2009). Hong Kong Electronics se podílí na převodech peněz z Íránu do Korejské lidově demokratické republiky jménem společnosti KOMID.
- c) Obchodní společnost Korea Hyoksin (také známa jako Korea Hyoksin Export And Import Corporation). Adresa: Rakwon-dong, oblast Pothonggang, Pyongyang, Korejská lidově demokratická republika. Další informace: a) se sídlem v Pyongyang, Korejská lidově demokratická republika; b) společnost Korejské lidově demokratické republiky, která je podřízená společnosti Korea Ryonbong (označená sankčním výběrem OSN v dubnu 2009) a zapojená do vývoje zbraní hromadného ničení.
- d) Obchodní společnost Korean Tangun. Další informace: a) se sídlem v Pyongyang, Korejská lidově demokratická republika; b) obchodní společnost Korea Tangun je podřízená Druhé akademii přírodních věd Korejské lidově demokratické republiky a je odpovědná zejména za nákup zboží a technologií, jež jsou Korejské lidově demokratické republice nápomocny při obranných výzkumných a vývojových programech, mimo jiné včetně zbraní hromadného ničení, a za programy a nákupy nosných systémů, včetně materiálu, které jsou kontrolovány nebo zakázány v rámci příslušných vícestranných režimů kontroly.
- e) Obchodní společnost Namchongang (také známa jako a) NCG, b) Namchongang Trading, c) Nam Chon Gang Corporation, d) Nomchongang Trading Co., e) Nam Chong Gan Trading Corporation). Další informace: a) se sídlem v Pyongyang, Korejská lidově demokratická republika; b) Namchongang je obchodní společnost se sídlem v Korejské lidově demokratické republice, která je podřízena Generálnímu úřadu pro jadernou energii (GBAE). Namchongang je zapojena do nákupu vývív japonského původu, které byly nalezeny v jaderném zařízení v Korejské lidově demokratické republice, a nákupu zboží pro jaderné účely, který je spojen s německou fyzickou osobou. Dále je od konce 90. let zapojena do nákupu hliníkových trubek a jiných zařízení, specificky určených pro programy obohacování uranu. Jejím zástupcem je bývalý diplomat, který v roce 2007 působil jako zástupce Korejské lidově demokratické republiky v inspekci Mezinárodní agenturou pro atomovou energii (IAEA) v jaderných zařízeních Yongbyon. Činnosti společnosti Namchongang v oblasti šíření zbraní vyvolávají vážné obavy s ohledem na podobné činnosti Korejské lidově demokratické republiky v minulosti.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 690/2009**ze dne 30. července 2009,****kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví, kterým se ruší směrnice Rady 91/670/EHS, nařízení (ES) č. 1592/2002 a směrnice 2004/36/ES****(Text s významem pro EHP)**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 uvedené smlouvy,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 ze dne 20. února 2008 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví, kterým se ruší směrnice Rady 91/670/EHS, nařízení (ES) č. 1592/2002 a směrnice 2004/36/ES⁽¹⁾, a zejména na čl. 6 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 216/2008 vyžaduje, aby výrobky, součásti a zařízení splňovaly požadavky na ochranu životního prostředí obsažené v příloze 16 Úmluvy o mezinárodním civilním letectví (dále jen „Chicagská úmluva“) ve znění z 24. listopadu 2005 pro svazek I a II, s výjimkou jejich dodatků.
- (2) Příloha 16 Chicagské úmluvy byla změněna po přijetí nařízení (ES) č. 216/2008 zařazením novely 9 do svazku I a novely 6 do svazku II ze dne 7. března 2008, platných ke dni 20. listopadu 2008.
- (3) Opatření stanovená tímto nařízením jsou založena na stanovisku Evropské agentury pro bezpečnost letectví

(dále jen „agentura“) v souladu s čl. 17 odst. 2 písm. b) a čl. 19 odst. 1 nařízení (ES) č. 216/2008. Agentura doporučila změnit nařízení (ES) č. 216/2008 tak, aby obsahovalo změny provedené v Chicagské úmluvě.

- (4) Nařízení (ES) č. 216/2008 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného článkem 65 nařízení (ES) č. 216/2008,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 6 nařízení (ES) č. 216/2008 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Výrobky, letadlové části a zařízení musí splňovat požadavky na ochranu životního prostředí obsažené v novele 9 svazku I a novele 6 svazku II přílohy 16 Chicagské úmluvy, platné ke dni 20. listopadu 2008, s výjimkou dodatků k příloze 16.“

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. července 2009.

Za Komisi
Antonio TAJANI
místopředseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 79, 19.3.2008, s. 1.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 691/2009

ze dne 30. července 2009,

kterým se stanoví zálohy, které se mají vyplátit od 16. října 2009 v rámci prémie pro mléčné výrobky a dodatečných plateb, platby na plochu pro plodiny na orné půdě, přímých plateb na základě opatření stanovených v programech POSEI a v programech pro ostrovy v Egejském moři, režimu jednotné platby, zvláštní platby pro rýži, prémie na bílkovinné plodiny, prémie v odvětví skopového a kozího masa, plateb na hovězí a telecí maso a režimu jednotné platby na plochu

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 73/2009 ze dne 19. ledna 2009, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce a kterým se mění nařízení (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a zrušuje nařízení (ES) č. 1782/2003⁽¹⁾, a zejména na čl. 29 odst. 4 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 29 odst. 2 nařízení (ES) č. 73/2009 stanoví, že platby v rámci režimů podpor uvedených v příloze I uvedeného nařízení se provádějí během období, které začíná 1. prosince a končí 30. června následujícího kalendářního roku. Ustanovení čl. 29 odst. 4 písm. a) uvedeného nařízení však Komisi umožňuje stanovit zálohy.
- (2) V důsledku nízkých zemědělských cen a vysokých vstupních nákladů čelí zemědělci v roce 2009 vážným finančním problémům a překážkám peněžního toku. Pro zmírnění těchto obtíží je vhodné umožnit, aby byly zemědělcům vyplaceny v rámci režimů podpor zálohy až do výše 70 % plateb, lze-li před výplatou záloh provést ověření podmínek požadovaných pro poskytnutí podpory podle čl. 29 odst. 3 nařízení (ES) č. 73/2009. Dotčenými režimy podpor jsou: prémie pro mléčné výrobky a dodatečné platby a platba na plochu pro plodiny na orné půdě podle hlavy IV kapitol 7 a 10 nařízení Rady (ES) č. 1782/2003⁽²⁾, přímé platby na základě opatření stanovených v programech POSEI podle hlavy III nařízení Rady (ES) č. 247/2006⁽³⁾ a přímé platby na základě opatření stanovených v programech pro ostrovy v Egejském moři podle kapitoly III nařízení Rady (ES) č. 1405/2006⁽⁴⁾, režim jednotné platby podle hlavy III, zvláštní platba pro rýži podle hlavy IV kapitoly 1 oddílu 1, prémie na bílkovinné plodiny podle hlavy IV kapitoly 1 oddílu 3, prémie v odvětví skopového a kozího masa podle hlavy IV kapitoly 1 oddílu 10, platby na hovězí a telecí maso podle hlavy IV kapitoly 1 oddílu 11 a režim jednotné platby na plochu podle hlavy V kapitoly 2 nařízení (ES) č. 73/2009.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 30, 31.1.2009, s. 16.

⁽²⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 42, 14.2.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 265, 26.9.2006, s. 1.

- (3) Aby mohly být platby zaúčtovány do rozpočtového roku 2010, měly by být provedeny ode dne 16. října 2009. Před vyplacením záloh je však třeba v zájmu řádného finančního řízení provést ověření podmínek požadovaných pro poskytnutí podpory podle čl. 29 odst. 3 nařízení (ES) č. 73/2009.

- (4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro přímé platby,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Za předpokladu, že bylo dokončeno ověření podmínek pro poskytnutí podpory podle článku 20 nařízení (ES) č. 73/2009, mohou členské státy ode dne 16. října 2009 vyplátit zemědělcům zálohy ve výši až 70 % plateb, na které se vztahují žádosti podané v roce 2009, v rámci:

- a) prémie pro mléčné výrobky a dodatečných plateb a platby na plochu pro plodiny na orné půdě podle hlavy IV kapitol 7 a 10 nařízení (ES) č. 1782/2003;
- b) přímých plateb na základě opatření stanovených v programech POSEI podle hlavy III nařízení (ES) č. 247/2006;
- c) přímých plateb na základě opatření stanovených v programech pro ostrovy v Egejském moři podle kapitoly III nařízení (ES) č. 1405/2006 a
- d) režimu jednotné platby podle hlavy III, zvláštní platby pro rýži podle hlavy IV kapitoly 1 oddílu 1, prémie na bílkovinné plodiny podle hlavy IV kapitoly 1 oddílu 3, prémie v odvětví skopového a kozího masa podle hlavy IV kapitoly 1 oddílu 10, plateb na hovězí a telecí maso podle hlavy IV kapitoly 1 oddílu 11 a režimu jednotné platby na plochu podle hlavy V kapitoly 2 nařízení (ES) č. 73/2009.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. července 2009.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 692/2009

ze dne 30. července 2009,

kterým se zahajuje přezkum pro „nového vývozce“ nařízení Rady (ES) č. 1001/2008 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých potrubních tvarovek ze železa nebo oceli pocházejících mimo jiné z Malajsie, zrušuje se clo z dovozu jednoho vývozce z této země a zavádí se celní evidence tohoto dovozu

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), a zejména na čl. 11 odst. 4 uvedeného nařízení,

po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

A. ŽÁDOST O PŘEZKUM

- (1) Komise obdržela žádost o přezkum pro „nového vývozce“ podle čl. 11 odst. 4 základního nařízení. Žádost předložila společnost Pantech Steel Industries SDN. BHD. (dále jen „žadatel“), vyvážející výrobce v Malajsii (dále jen „dotčená země“).

B. VÝROBEK

- (2) Přezkoumávaným výrobkem jsou potrubní tvarovky (jiné nežli lité tvarovky, příruby a tvarovky se závitem) ze železa nebo oceli (nikoliv však nerezavějící oceli) o maximálním vnějším průměru nepřesahujícím 609,6 mm, používané ke svařování natupo a jiným účelům, pocházející z Malajsie (dále jen „dotčený výrobek“), v současnosti kódů KN ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 a ex 7307 99 90.

C. STÁVAJÍCÍ OPATŘENÍ

- (3) Současným platným opatřením je konečné antidumpingové clo uložené nařízením Rady (ES) č. 1001/2008⁽²⁾, podle něhož dovoz dotčeného výrobku pocházejícího z Malajsie do Společenství, včetně dotčeného výrobku vyrobeného žadatelem, podléhá konečnému antidumpingovému clu ve výši 75 %, s výjimkou jedné výslovně uvedené společnosti, pro kterou platí individuální celní sazba.

D. ODŮVODNĚNÍ PŘEZKUMU

- (4) Žadatel tvrdí, že nevyvážel dotčený výrobek do Společenství v období šetření, na němž se antidumpingová

opatření zakládala, tj. v období od 1. dubna 2000 do 31. března 2001 (dále jen „období původního šetření“), a že není ve spojení se žádným z vyvážejících výrobců dotčeného výrobku, na které se vztahují výše uvedená antidumpingová opatření.

- (5) Žadatel dále tvrdí, že uzavřel neodvolatelný smluvní závazek vyvézt v blízké budoucnosti dotčený produkt do Společenství.

E. POSTUP

- (6) Výrobci ve Společenství, o nichž bylo známo, že se jich tato záležitost týká, byli o výše uvedené žádosti informováni a byla jim dána příležitost k vyjádření. Žádné připomínky však nebyly obdrženy.

- (7) Po posouzení dostupných důkazů dospěla Komise k závěru, že existují dostatečné důkazy odůvodňující zahájení přezkumu pro „nového vývozce“ podle čl. 11 odst. 4 základního nařízení za účelem stanovení individuálního dumpingového rozpětí pro žadatele a, v případě zjištění dumpingu, celní sazby, která by měla platit pro jeho dovoz dotčeného výrobku do Společenství.

- (8) Bude-li stanoveno, že žadatel splňuje kritéria pro stanovení individuálního cla, může být nezbytné změnit celní sazbu, která se v současnosti uplatňuje na dovoz dotčeného výrobku společnostmi, které nejsou jednotlivě uvedeny v článku 1 nařízení (ES) č. 1001/2008.

a) Dotazníky

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise žadateli dotazník.

b) Shromáždování informací a pořádání slyšení

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby písemně oznámily svá stanoviska a poskytly příslušné důkazy.

Komise může kromě toho zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to písemně požádají a doloží konkrétní důvody pro takové slyšení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 275, 16.10.2008, s. 1.

Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv uvedených v základním nařízení závisí na tom, zda se strany přihlásí ve lhůtě stanovené tímto nařízením.

F. ZRUŠENÍ PLATNÉHO CLA A CELNÍ EVIDENCE DOVOZU

- (9) Podle čl. 11 odst. 4 základního nařízení by mělo být zrušeno platné antidumpingové clo, pokud jde o dovoz dotčeného výrobku, který žadatel vyrábí a prodává na vývoz do Společenství. Zároveň by takový dovoz měl podléhat celní evidenci podle čl. 14 odst. 5 základního nařízení, aby se zajistilo, že antidumpingové clo může být uloženo se zpětnou platností od data zahájení přezkumu, pokud bude jeho výsledkem zjištění existence dumpingu u žadatele. Výši možného budoucího celního dluhu žadatele nelze v tomto stadiu šetření odhadnout.

G. LHŮTY

- (10) V zájmu řádné správy by měly být stanoveny lhůty, během nichž:

a) se mohou zúčastněné strany přihlásit Komisi, předložit písemně svá stanoviska a odpovědi na dotazník zmíněný v 8. bodě písm. a) odůvodnění tohoto nařízení nebo jakékoli jiné informace, které by měly být při šetření vzaty v úvahu;

b) mohou zúčastněné strany písemně požádat Komisi o slyšení.

H. NEDOSTATEČNÁ SPOLUPRÁCE

- (11) Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

- (12) Pokud se zjistí, že účastník řízení předložil nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a podle článku 18 základního nařízení se může vycházet z dostupných údajů. Pokud účastník řízení nespolupracuje nebo spolupracuje pouze částečně, a zjištění se proto

podle článku 18 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může být pro něj výsledek méně příznivý, než kdyby spolupracoval.

I. ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- (13) S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁾.

J. ÚŘEDNÍK PRO SLYŠENÍ

- (14) Domnívají-li se zúčastněné strany, že se při uplatňování svých práv na obhajobu setkávají s obtížemi, mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z GŘ pro obchod. Úředník slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise a v případě nutnosti nabízí zprostředkování při procesních záležitostech ovlivňujících ochranu jejich zájmů v tomto šetření, zejména co se týče otázek přístupu ke spisu, důvěrnosti, prodloužení lhůt a nakládání se stanovisky podanými písemně a/nebo ústně. Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GŘ pro obchod (<http://ec.europa.eu/trade>),

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Podle čl. 11 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 384/96 se zahajuje přezkum nařízení Rady (ES) č. 1001/2008 s cílem zjistit, zda a do jaké míry by měl dovoz potrubních tvarovek (jiných nežli litých tvarovek, přírub a tvarovek se závitem) ze železa nebo oceli (nikoliv však nerezavějící oceli) o maximálním vnějším průměru nepřesahujícím 609,6 mm, používaných ke svařování natupo a jiným účelům, pocházejících z Malajsie, v současnosti kódů KN ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 a ex 7307 99 90 a vyráběných a prodávaných na vývoz do Společenství společností Pantech Steel Industries SDN. BHD. (doplňkový kód TARIC: A961), podléhat antidumpingovému clo uloženému nařízením (ES) č. 1001/2008.

Článek 2

Antidumpingové clo uložené nařízením (ES) č. 1001/2008 se pro dovoz uvedený v článku 1 zrušuje.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

Článek 3

Celním orgánům se podle čl. 14 odst. 5 nařízení (ES) č. 384/96 ukládá, aby přijaly vhodná opatření k zavedení celní evidence dovozu uvedeného v článku 1. Celní evidence končí uplynutím devíti měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

Článek 4

1. Mají-li být stanoviska zúčastněných stran při šetření zohledněna, musí se strany přihlásit Komisi, písemně předložit svá stanoviska a odpovědi na dotazník zmíněný v 8. bodě písm. a) odůvodnění tohoto nařízení nebo jakékoli další informace do 40 dnů ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost, není-li stanoveno jinak. Zúčastněné strany rovněž mohou Komisi v téže lhůtě 40 dnů písemně požádat o slyšení.

2. Veškerá podání a žádosti zúčastněných stran musí být předloženy písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li stanoveno jinak) a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných

tímto nařízením, odpovědi na dotazník a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „*Limited*“⁽¹⁾ a v souladu s čl. 19 odst. 2 nařízení (ES) č. 384/96 se k nim přiloží verze, která není důvěrná, a je označena poznámkou „*For inspection by interested parties*“.

Veškeré informace související s touto záležitostí a/nebo žádost o slyšení je třeba zaslat na následující adresu:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N105 4/92
1049 Brussels
BELGIUM
Fax: +32 2295 65 05

Článek 5

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. července 2009.

Za Komisi
Catherine ASHTON
členka Komise

⁽¹⁾ Rozumí se tím, že dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 19 nařízení Rady (ES) č. 384/96 (Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1) a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 693/2009**ze dne 27. července 2009,****kterým se stanoví zákaz rybolovu d'asovitých v oblasti VI, vodách ES oblasti Vb, jakož i v mezinárodních vodách oblastí XII a XIV plavidly plujícími pod vlajkou Německa**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky ⁽¹⁾, a zejména na čl. 26 odst. 4 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku ⁽²⁾, a zejména na čl. 21 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 43/2009 ze dne 16. ledna 2009, kterým se na rok 2009 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro některé populace ryb a skupiny populací ryb, platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů ⁽³⁾, stanoví kvóty pro rok 2009.
- (2) Podle informací, jež Komise obdržela, úlovky populace uvedené v příloze tohoto nařízení, které byly odloveny plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými, vyčerpaly kvótu přidělenou na rok 2009.

- (3) Je proto nutné zakázat rybolov této populace a její uchovávání na palubě, překládku a vykládku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1**Vyčerpání kvóty**

Rybolovná kvóta přidělená na rok 2009 členskému státu uvedenému v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpánou od data stanoveného v uvedené příloze.

Článek 2**Zákazy**

Rybolov populace uvedené v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se zakazuje úlovky z uvedené populace odlovené těmito plavidly uchovávat na palubě, překládat nebo vykládat.

Článek 3**Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 27. července 2009.

Za Komisi

Fokion FOTIADIS

generální ředitel pro námořní záležitosti a rybolov

⁽¹⁾ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 22, 26.1.2009, s. 1.

PŘÍLOHA

Číslo	6/T&Q
Členský stát	Německo
Populace	ANF/561214
Druh	Ďasovití (<i>Lophiidae</i>)
Oblast	VI, vody ES oblasti Vb, mezinárodní vody oblastí XII a XIV
Datum	1. července 2009

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 694/2009**ze dne 30. července 2009****o vydávání dovozních licencí pro žádosti podané pro období od 1. července 2009 do 30. června 2010 v rámci celní kvóty otevřené nařízením (ES) č. 748/2008 pro zmrazená hovězí okruží a bránice**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

KN 0206 29 91 ⁽³⁾ byla otevřena celní kvóta pro dovoz produktů v odvětví hovězího a telecího masa.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

- (2) Žádosti o dovozní licence podané pro období od 1. července 2009 do 30. června 2010 přesahují dostupná množství. Je proto nutné stanovit, v jakém rozsahu mohou být dovozní licence vydávány, a určit koeficient přidělení, který se použije pro požadovaná množství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí ⁽²⁾, a zejména na čl. 7 odst. 2 uvedeného nařízení,**Článek 1**

Pro žádosti o dovozní licence spadající do kvóty pořadového čísla 09.4020 a podané pro období od 1. července 2009 do 30. června 2010 na základě nařízení (ES) č. 748/2008 se určuje koeficient přidělení 9,164852 %.

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 2

- (1) Nařízením Komise (ES) č. 748/2008 ze dne 30. července 2008 o otevření a správě celní kvóty pro dovoz zmrazených hovězích okruží a bránice kódu

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 31. července 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. července 2009.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Úř. věst. L 202, 31.7.2008, s. 28.

SMĚRNICE

SMĚRNICE KOMISE 2009/88/ES

ze dne 30. července 2009,

kteřou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES za účelem zařazení účinné látky thiaklopid do přílohy I uvedené směrnice

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

- (4) Z provedených zkoumání vyplývá, že u biocidních přípravků používaných jako konzervační přípravky pro dřevo, které obsahují thiaklopid, lze očekávat, že splňují požadavky stanovené v článku 5 směrnice 98/8/ES. Je proto vhodné zařadit thiaklopid do přílohy I.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh ⁽¹⁾, a zejména na čl. 11 odst. 4 uvedené směrnice,

- (5) Byla však zjištěna nepřijatelná rizika při ošetřování dřeva v místě jeho použití v blízkosti vody, při kterém nelze zabránit přímému proniknutí do vodního prostředí. Povolení pro taková užití by neměla být udělena, ledaže předložené údaje prokazují, že přípravky mohou být používány, aniž by hrozilo nepřijatelné riziko pro životní prostředí.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Spojené království obdrželo dne 20. února 2006 žádost od společnosti Lanxess Deutschland GmbH podle čl. 11 odst. 1 směrnice 98/8/ES o zařazení účinné látky thiaklopid do přílohy I nebo IA uvedené směrnice pro použití v typu přípravku 8, konzervační přípravky pro dřevo, podle přílohy V směrnice 98/8/ES. Thiaklopid nebyl k datu uvedenému v čl. 34 odst. 1 směrnice 98/8/ES na trhu jako účinná látka biocidního přípravku.

- (6) Na úrovni Společenství nebyla posouzena všechna možná použití přípravku. Je proto vhodné, aby členské státy vyhodnotily rizika působící na prostředí a populace, které nebyly reprezentativně zastoupeny při hodnocení rizik na úrovni Společenství, a při vydávání povolení se ujistily, že byla přijata odpovídající opatření nebo že byly uloženy zvláštní podmínky za účelem zmírnění zjištěných rizik na přijatelnou úroveň.

(2) Po provedení hodnocení předložilo Spojené království Komisi dne 3. července 2007 zprávu příslušného orgánu a doporučení.

- (7) Vzhledem k výsledkům hodnotící zprávy je vhodné požadovat, aby byla na úrovni povolení přípravku uplatňována opatření ke zmírnění rizika na přípravky obsahující thiaklopid, které se používají jako konzervační přípravky pro dřevo, aby byla rizika snížena na přijatelnou úroveň v souladu s článkem 5 směrnice 98/8/ES a přílohou VI uvedené směrnice. Měla by se zejména přijmout vhodná opatření k ochraně půdního a vodního prostředí, jelikož byla při hodnocení zjištěna nepřijatelná rizika. Přípravky zamýšlené pro průmyslové a/nebo odborné použití by měly být používány s vhodnými ochrannými pomůckami, pokud rizika zjištěná pro průmyslové a/nebo odborné uživatele nemohou být snížena jinými způsoby.

(3) Zprávu příslušného orgánu přezkoumaly členské státy a Komise v rámci Stálého výboru pro biocidní přípravky dne 28. května 2008 a závěry tohoto přezkoumání byly zařazeny do hodnotící zprávy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 123, 24.4.1998, s. 1.

- (8) Před zařazením účinné látky do přílohy I je třeba poskytnout členským státům přiměřené období, které jim umožní uvést v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí.
- (9) Směrnice 98/8/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (10) Stálý výbor pro biocidní přípravky byl konzultován dne 30. května 2008 a vydal příznivé stanovisko k předloze směrnice Komise, kterou se mění příloha I směrnice 98/8/ES za účelem zařazení účinné látky thiaklopid. Dne 11. června 2008 Komise předložila Evropskému parlamentu a Radě uvedenou předlohu ke kontrole. Evropský parlament vůči navrhovaným opatřením nevzněl ve stanovené lhůtě námitky. Rada se vyslovila proti přijetí předlohy Komise a zároveň uvedla, že navrhovaná opatření překračují prováděcí pravomoci stanovené směrnicí 98/8/ES. Komise proto navrhovaná opatření nepřijala a předložila Stálému výboru pro biocidní přípravky pozměněnou předlohu dotčené směrnice. Stálý výbor byl v souvislosti s uvedenou předlohou konzultován dne 20. února 2009.
- (11) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro biocidní přípravky,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Příloha I směrnice 98/8/ES se mění v souladu s přílohou této směrnice.

Článek 2

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 6 měsíců od vstupu této směrnice v platnost.

Uvedené předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 4

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 30. července 2009.

Za Komisi

Stavros DIMAS

člen Komise

PŘÍLOHA

V příloze I směrnice 98/8/ES se vkládá nová položka „č. 18“, která zní:

Číslo	Obecný název	Název podle IUPAC Identifikační čísla	Minimální čistota účinné látky v biocidním přípravku při uvedení na trh	Datum zařazení	Lhůta k dosažení souladu s čl. 16 odst. 3 (s výjimkou přípravků obsa- hujících více než jednu účinnou látku, pro něž budou lhůty k dosažení souladu s čl. 16 odst. 3 stanoveny v posledních rozhodnutích o zařazení, pokud jde o jejich účinné látky)	Datum skončení platnosti zařazení	Typ přípravku	Zvláštní ustanovení (*)
„18	Thiakloprid	{{(Z)-3-[(6-chlor-3- pyridyl)methyl]- 1,3-thiazolidin-2- yliden}kyanamid č. ES: není uvedeno č. CAS: 111988-49-9	975 g/kg	ze dne 1. ledna 2010	není uvedeno	ze dne 31. prosince 2019	8	<p>Členské státy při hodnocení žádosti o povolení přípravku v souladu s článkem 5 a přílohou VI hodnotí podle potřeby u konkrétního přípravku populace, které mohou být vystaveny působení přípravku, a použití nebo scénáře expozice, které nebyly reprezentativně zastoupeny při hodnocení rizik na úrovni Společenství.</p> <p>Členské státy při udělování povolení přípravku zhodnotí rizika a dále zajistí, aby byla přijata vhodná opatření nebo stanoveny zvláštní podmínky ke zmírnění zjištěných rizik.</p> <p>Povolení pro přípravky lze udělit pouze tehdy, pokud žádost prokazuje, že rizika je možno snížit na přijatelnou úroveň.</p> <p>Členské státy zajistí, aby povolení splňovala tyto podmínky:</p> <ol style="list-style-type: none"> Vzhledem k předpokladům učiněným při hodnocení rizika přípravky povolené pro průmyslové a/nebo odborné použití musí být používány s vhodnými osobními ochrannými pomůckami, ledaže žádost o povolení přípravku prokazuje, že rizika pro průmyslové a/nebo odborné uživatele mohou být snížena na přijatelnou úroveň jinými způsoby. Vzhledem k rizikům pro půdní a vodní prostředí je třeba přijmout vhodná opatření ke zmírnění rizik za účelem ochrany těchto prostředí. Etikety a/nebo bezpečnostní listy přípravků povolených pro průmyslové použití zejména musí uvádět, že čerstvě ošetřené dřevo musí být po ošetření skladováno pod ochranným krytem a/nebo na nepropustném pevném podloží, aby se předešlo přímým únikům do půdy nebo vody, a že se unikající přípravek má shromažďovat pro opětovné využití nebo zneškodnění.

Číslo	Obecný název	Název podle IUPAC Identifikační čísla	Minimální čistota účinné látky v biocidním přípravku při uvedení na trh	Datum zařazení	Lhůta k dosažení souladu s čl. 16 odst. 3 (s výjimkou přípravků obsa- hujících více než jednu účinnou látku, pro něž budou lhůty k dosažení souladu s čl. 16 odst. 3 stanoveny v posledních rozhodnutích o zařazení, pokud jde o jejich účinné látky)	Datum skončení platnosti zařazení	Typ přípravku	Zvláštní ustanovení (*)
								3. Přípravky navíc nemohou být povoleny pro ošetřování dřeva v místě jeho použití v blízkosti vody, při kterém nelze zabránit přímému proniknutí do vodního prostředí, nebo pro dřevo, které bude ve styku s povrchovými vodami, ledaže předložené údaje prokazují, že přípravek splňuje požadavky článku 5 a přílohy VI s použitím přiměřených opatření ke zmírnění rizik, bude-li to nezbytné.“

(*) Obsah a závěry hodnotících zpráv k provádění společných zásad přílohy VI jsou k dispozici na internetové stránce Komise: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

SMĚRNICE KOMISE 2009/89/ES**ze dne 30. července 2009,****kteřou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES za účelem zařazení účinné látky dusík do přílohy I uvedené směrnice****(Text s významem pro EHP)**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh ⁽¹⁾, a zejména na čl. 16 odst. 2 druhý pododstavec uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Komise (ES) č. 1451/2007 ze dne 4. prosince 2007 o druhé etapě desetiletého pracovního programu uvedeného v čl. 16 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádění biocidních přípravků na trh ⁽²⁾ se zřizuje seznam účinných látek, které mají být zhodnoceny vzhledem k možnému zařazení do přílohy I, I A nebo I B směrnice 98/8/ES. Tento seznam zahrnuje dusík.

(2) Podle nařízení (ES) č. 1451/2007 byl dusík v souladu s čl. 11 odst. 2 směrnice 98/8/ES hodnocen pro použití v typu přípravku 18, insekticidy, podle přílohy V směrnice 98/8/ES.

(3) Irsko bylo jmenováno členským státem zpravodajem a předložilo Komisi dne 13. listopadu 2007 zprávu příslušného orgánu a doporučení v souladu s čl. 14 odst. 4 a 6 nařízení (ES) č. 1451/2007.

(4) Zprávu příslušného orgánu přezkoumaly členské státy a Komise. V souladu s čl. 15 odst. 4 nařízení (ES) č. 1451/2007 byly závěry tohoto přezkoumání v rámci Stálého výboru pro biocidní přípravky dne 28. listopadu 2008 zařazeny do hodnotící zprávy.

(5) Z provedených zkoumání vyplynulo, že u biocidních přípravků používaných jako insekticidy, které obsahují dusík, lze očekávat, že splňují požadavky stanovené v článku 5 směrnice 98/8/ES. Je tedy vhodné zařadit dusík do přílohy I, a zajistit tak, aby ve všech členských státech mohla být povolena pro biocidní přípravky používané jako insekticidy, které obsahují dusík, udělována, měněna nebo odnímána v souladu s čl. 16 odst. 3 směrnice 98/8/ES.

(6) Na úrovni Společenství nebyly hodnoceny všechny možnosti použití. Je proto vhodné, aby členské státy zhodnotily daná rizika pro prostředí a populace, které nebyly reprezentativně zohledněny při hodnocení rizik na úrovni Společenství, a při vydávání povolení se ujistily, že byla přijata odpovídající opatření nebo že byly uloženy zvláštní podmínky za účelem zmírnění zjištěných rizik na přijatelnou úroveň.

(7) Vzhledem ke zjištění hodnotící zprávy je vhodné požadovat, aby se zvláštní opatření ke zmírnění rizik použila na úrovni povolení přípravku, a to na přípravky obsahující dusík a používané jako insekticidy. Zejména by se přípravky měly prodávat pouze školeným odborníkům a měly by být používány rovněž pouze školenými odborníky v rámci bezpečných pracovních postupů a systémů bezpečnosti práce zavedených za účelem minimalizace rizika.

(8) Je důležité, aby ustanovení této směrnice byla prováděna ve všech členských státech zároveň, aby se zajistilo stejné nakládání s biocidními přípravky s obsahem účinné látky dusík na trhu a rovněž aby se obecně usnadnily vlastní operace v rámci trhu s biocidními přípravky.

(9) Před zařazením účinné látky do přílohy I je třeba poskytnout členským státům a zúčastněným stranám přiměřené období, jež jim umožní připravit se na plnění nových požadavků, které ze zařazení vyplynou, a zajistit, aby žadatelé, kteří vypracovali dokumentaci, mohli plně využívat desetileté lhůty pro ochranu údajů, jež v souladu s čl. 12 odst. 1 písm. c) bodem ii) směrnice 98/8/ES začíná dnem zařazení účinné látky.

(10) Po zařazení účinné látky by mělo být členským státům poskytnuto přiměřené období k provedení čl. 16 odst. 3 směrnice 98/8/ES, a zejména k udělení, změně nebo odnětí povolení biocidních přípravků typu 18 obsahujících dusík za účelem zajištění souladu se směrnicí 98/8/ES.

(11) Směrnice 98/8/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 325, 11.12.2007, s. 3.

(12) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro biocidní přípravky,

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 1

Příloha I směrnice 98/8/ES se mění v souladu s přílohou této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 2

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 31. srpna 2010.

Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Bruselu dne 30. července 2009.

Tyto předpisy použijí od 1. září 2011.

Za Komisi
Stavros DIMAS
člen Komise

PŘÍLOHA

V příloze I směrnice 98/8/ES se vkládá nová položka „č. 27“, která zní:

Č.	Obecný název	Název podle IUPAC Identifikační čísla	Minimální čistota účinné látky v biocidním přípravku při uvedení na trh	Datum zařazení	Lhůta k dosažení souladu s čl. 16 odst. 3 (s výjimkou přípravků obsahujících více než jednu účinnou látku, pro něž budou lhůty k dosažení souladu s čl. 16 odst. 3 stanoveny v posledním rozhodnutí o zařazení, pokud jde o jejich účinné látky)	Datum skončení platnosti zařazení	Typ přípravku	Zvláštní ustanovení (*)
„27	Dusík	Dusík č. ES: 231-783-9 Číslo CAS: 7727-37-9	999 g/kg	ze dne 1. září 2011	ze dne 31. srpna 2013	ze dne 31. srpna 2021	18	<p>Členské státy při hodnocení žádosti o povolení pro přípravky v souladu s článkem 5 a přílohou VI hodnotí v případě, že je to pro daný přípravek relevantní, populace, které mohou být vystaveny přípravku, a použití nebo scénáře expozice, jež nebyly reprezentativně zohledněny při hodnocení rizik na úrovni Společenství.</p> <p>Členské státy při udělení povolení přípravku hodnotí rizika a dále zajistí, aby byla přijata vhodná opatření nebo stanoveny zvláštní podmínky ke zmírnění zjištěných rizik.</p> <p>Povolení pro přípravky lze udělit pouze tehdy, pokud žádost prokazuje, že rizika je možno snížit na přijatelnou úroveň.</p> <p>Členské státy zajistí, aby povolení splňovala tyto podmínky:</p> <ol style="list-style-type: none"> Přípravky se smí prodávat pouze školeným odborníkům a smí být používány rovněž pouze školenými odborníky. Za účelem minimalizace rizika musí být zavedeny bezpečné pracovní postupy a systémy bezpečnosti práce, včetně případné dostupnosti osobních ochranných prostředků.“

(*) Obsah a závěry hodnotících zpráv k provádění společných zásad přílohy VI jsou k dispozici na internetové adrese Komise: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 25. června 2009

o prozatímním uplatňování a uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží a o celně bezpečnostních opatřeních

(2009/556/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 3 první větou této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada zmocnila dne 28. března 2007 Komisi, aby zahájila jednání se Švýcarskou konfederací s cílem sjednat dohodu, kterou se mění Dohoda mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 21. listopadu 1990 o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží ⁽¹⁾ (dále jen „dohoda z roku 1990“).
- (2) Komise a Švýcarská konfederace dojednaly změnu dohody z roku 1990, která mimo jiné spočívá v rozšíření oblasti působnosti uvedené dohody na celně bezpečnostní opatření. Obsah dohody z roku 1990 by měl být vtělen do nové konsolidované dohody.
- (3) Nová konsolidovaná dohoda by měla být schválena.
- (4) Do doby, než budou dokončeny vnitřní postupy smluvních stran, by se nová konsolidovaná dohoda měla uplatňovat prozatímně ode dne 1. července 2009, tedy dne,

kdy se začnou používat celně bezpečnostní opatření zavedená v letech 2005 a 2006 změnami celního kodexu Společenství ⁽²⁾ a jeho prováděcích ustanovení ⁽³⁾.

- (5) Je třeba upřesnit zastoupení Společenství ve smíšeném výboru zřízeném novou konsolidovanou dohodou a stanovit vnitřní postupy nezbytné pro řádné fungování uvedené dohody,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží a o celně bezpečnostních opatřeních se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody se připojuje k tomu rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné oznámit orgánům Švýcarské konfederace, že Společenství dokončilo postupy ke schválení dohody ⁽⁴⁾.

⁽²⁾ Nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1).

⁽³⁾ Nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1).

⁽⁴⁾ Den vstupu dohody v platnost zveřejní generální sekretariát Rady v *Úředním věstníku Evropské unie*.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 116, 8.5.1990, s. 19.

Článek 3

Do doby, než budou dokončeny postupy nezbytné k uzavření dohody, se dohoda uplatňuje prozatímně ode dne 1. července 2009.

Komise je oprávněna dohodnout pozdější datum pro prozatímní uplatňování dohody v souladu s čl. 33 odst. 3 dohody.

Článek 4

Společenství je ve smíšeném výboru zřízeném článkem 19 dohody zastupováno Komisí, jíž jsou nápomocni zástupci členských států.

Článek 5

Postoj, který má Společenství zaujmout ve smíšeném výboru, stanoví Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou.

Postoj Společenství k záležitostem, o nichž je smíšený výbor oprávněn rozhodovat na základě čl. 19 odst. 4 a 5 a čl. 21 odst. 2 dohody, týkají-li se změn příloh I a II dohody, stanoví Komise.

Článek 6

Pro zajištění použitelnosti čl. 22 odst. 4 dohody oznámí Komise Švýcarské konfederaci přijetí aktů Společenství, které představují

vývoj práva Společenství uvedeného v kapitole III a přílohách I a II dohody.

Komise je oprávněna přijmout nezbytná opatření podle článků 22 a 29 dohody pro zajištění rovnocennosti celně bezpečnostních opatření smluvních stran.

Pokud ke dni provedení dotyčných právních předpisů Společenství nedospěl smíšený výbor k rozhodnutí o změně dohody a prozatímní uplatňování nových ustanovení není možné, oznámí Komise Švýcarské konfederaci pozastavení kapitoly III dohody v souladu s čl. 29 odst. 2 dohody.

Článek 7

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Lucemburku dne 25. června 2009.

Za Radu
předseda
L. MIKO

DOHODA**mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží a o celně bezpečnostních opatřeních**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE

na straně druhé

dále jen „Společenství“ a „Švýcarsko“ a společně dále jen „smluvní strany“,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží ze dne 21. listopadu 1990 (dále jen „dohoda z roku 1990“);

vzhledem k tomu, že je třeba rozšířit oblast působnosti dohody z roku 1990 na celně bezpečnostní opatření doplněním nové kapitoly;

vzhledem k tomu, že v zájmu jasnosti a posílení právní jistoty by měl být dohody z roku 1990 vtělen do této dohody, která dohodu z roku 1990 nahradí;

vzhledem k dohodě o volném obchodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací uzavřené dne 22. července 1972;

vzhledem ke společnému prohlášení, které dne 9. dubna 1984 přijali v Lucemburku ministři zemí Evropského sdružení volného obchodu (ESVO), ministři členských států Společenství a Komise Evropských společenství, a prohlášení, které dne 2. února 1988 přijali v Bruselu ministři zemí ESVO a ministři členských států Společenství s cílem vytvořit dynamický evropský hospodářský prostor prospěšný pro jejich země;

vzhledem k tomu, že smluvní strany ratifikovaly Mezinárodní úmluvu o harmonizaci hraničních kontrol zboží;

vzhledem k tomu, že je nezbytné zachovat stávající úroveň zjednodušení kontrol a formalit při přechodu zboží na hranicích mezi Společenstvím a Švýcarskem, a zajistit tak plynulost obchodu mezi oběma stranami;

vzhledem k tomu, že toto zjednodušení se má postupně rozvíjet;

vzhledem k tomu, že veterinární a rostlinolékařské kontroly jsou nyní upraveny Dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty ze dne 21. června 1999;

vědomy si toho, že podmínky výkonu kontrol a formalit lze v rozsáhlé míře harmonizovat, aniž by byl narušen jejich účel, řádné provádění nebo účinnost;

vzhledem k tomu, že žádné ustanovení této dohody nelze vykládat tak, že zbavuje smluvní strany jejich závazků vyplývajících z jiných mezinárodních dohod;

vzhledem k tomu, že se smluvní strany zavazují zajistit na jejich dotyčném území rovnocennou úroveň bezpečnosti prostřednictvím opatření založených na platných právních předpisech Společenství;

vzhledem k tomu, že je žádoucí, aby bylo Švýcarsko konzultováno v otázce vývoje pravidel Společenství týkajících se celně bezpečnostních opatření, účastnilo se v této oblasti činnosti Výboru pro celní kodex zřízeného článkem 247a nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství, a bylo informováno o provádění těchto pravidel;

vzhledem k tomu, že smluvní strany jsou odhodlány zlepšit bezpečnost při obchodu se zbožím vstupujícím na jejich celní území nebo opouštějícím jejich celní území, aniž by se narušila plynulost tohoto obchodu;

vzhledem k tomu, že je třeba zavést v zájmu smluvních stran rovnocenná celně bezpečnostní opatření při přepravě zboží ze třetích zemí nebo do třetích zemí;

vzhledem k tomu, že tato celně bezpečnostní opatření se týkají prohlášení o bezpečnostních údajích vztahujících se ke zboží před jeho vstupem a výstupem, řízení rizik v oblasti bezpečnosti a souvisejících celních kontrol, jakož i udělení vzájemně uznaného statusu schváleného hospodářského subjektu v oblasti bezpečnosti;

vzhledem k tomu, že Švýcarsko má přiměřenou úroveň ochrany osobních údajů;

vzhledem k tomu, že pokud se jedná o celně bezpečnostní opatření, je třeba stanovit vhodná vyrovnávací opatření, včetně pozastavení dotyčných ustanovení v případech, že již není zajištěna rovnocennost celně bezpečnostních opatření,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TUTO DOHODU:

KAPITOLA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Definice

Pro účely této dohody se:

- a) „kontrolami“ rozumějí jakékoli úkony, kterými celní orgán nebo jakýkoli jiný kontrolní orgán provádí fyzickou prohlídku nebo vizuální kontrolu dopravního prostředku nebo zboží samotného, aby se ujistil, že jeho povaha, původ, stav, množství nebo hodnota odpovídají údajům uvedeným v předložených dokladech;
- b) „formalitami“ rozumějí jakékoli formality, které státní správa ukládá subjektům a které spočívají v předložení nebo prohlídce dokladů, průvodních osvědčení ke zboží nebo jiných údajů, bez ohledu na jejich formu nebo nosič, týkajících se zboží nebo dopravních prostředků;
- c) „rizikem“ rozumí pravděpodobnost, že nastane určitá událost, pokud jde o vstup, výstup, tranzit, přepravu a konečné použití zboží přemísťovaného mezi celním územím jedné ze smluvních stran a třetími zeměmi a o přítomnost zboží, které není ve volném oběhu na území jedné ze smluvních stran, přičemž tato událost představuje hrozbu pro bezpečnost Společenství, jeho členských států nebo Švýcarska, veřejné zdraví, životní prostředí nebo spotřebitele;

- d) „řízením rizik“ rozumí systematické určování rizik a provádění všech opatření nezbytných pro omezení vystavení rizikům. To zahrnuje takové činnosti jako shromažďování údajů a informací, analýzu a hodnocení rizik, stanovování a provádění opatření a pravidelné sledování a přezkoumávání postupu a jeho výsledků na základě zdrojů a strategií stanovených Společenstvím, jeho členskými státy nebo Švýcarskem nebo na mezinárodní úrovni.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení platná v rámci dohod uzavřených mezi Společenstvím a Švýcarskem, vztahuje se tato dohoda na kontroly a formality týkající se přepravy zboží, které má překročit hranici mezi Švýcarskem a Společenstvím, jakož i na celně bezpečnostní opatření, která se mají vztahovat na přepravu zboží ze třetích zemí a do třetích zemí.
2. Tato dohoda se nevztahuje na kontroly a formality týkající se lodí a letadel jako dopravních prostředků; vztahuje se však na vozidla a zboží přepravované těmito dopravními prostředky.

Článek 3

Územní působnost

1. Tato dohoda se vztahuje na celní území Společenství na jedné straně a na švýcarské celní území a jeho celní enklávy na straně druhé.

2. Tato dohoda se vztahuje na území Lichtenštejnského knížectví po dobu, po kterou zůstane Lichtenštejnské knížectví vázáno smlouvou o celní unii se Švýcarskem.

KAPITOLA II

POSTUPY

Článek 4

Namátkové kontroly a formality jiné než celní kontroly týkající se bezpečnosti uvedené v kapitole III

1. Nestanoví-li tato dohoda výslovně jinak, přijmou smluvní strany opatření, aby:

— jednotlivé kontroly a formality uvedené v čl. 2 odst. 1 byly prováděny s minimálním nezbytným odkladem a pokud možno na jednom místě,

— kontroly byly prováděny namátkově, s výjimkou řádně odůvodněných okolností.

2. Pro účely odst. 1 druhé odrážky je základem pro vykonávání namátkových kontrol celkový počet zásilek procházejících přes hraniční přechod a předložených celnímu úřadu nebo jinému kontrolnímu orgánu v určitém období, a nikoli celkové množství zboží, které tvoří každou zásilku.

3. Smluvní strany usnadní na místech odeslání a místech určení zboží využívání zjednodušených postupů a používání výpočetní techniky a techniky pro přenos dat pro účely vývozu, tranzitu a dovozu zboží.

4. Smluvní strany usilují o rozmístění celních úřadů včetně celních úřadů ve vnitrozemí tak, aby co nejlépe zohledňovaly požadavky hospodářských subjektů.

Článek 5

Přenesení pravomocí

Smluvní strany dbají na to, aby jeden z ostatních zastoupených orgánů, a přednostně celní úřad mohl výslovným přenesením pravomocí z příslušných orgánů a jejich jménem provádět kontroly, jimiž jsou tyto orgány pověřeny, a v rozsahu, v jakém se tyto kontroly týkají požadavku na předložení nezbytných dokladů, posuzovat platnost a pravost těchto dokladů a provádět kontrolu totožnosti zboží uvedeného v těchto dokladech. V tomto případě příslušné orgány zajistí, aby byly k dispozici prostředky nezbytné pro provádění těchto kontrol.

Článek 6

Uznávání kontrol a dokladů

Pro účely provádění této dohody a aniž je dotčena možnost provádět namátkové kontroly, smluvní strany u dováženého zboží nebo zboží propouštěného do tranzitního režimu uznávají kontroly provedené a doklady vystavené příslušnými orgány druhé strany, které potvrzují, že zboží vyhovuje právním požadavkům země dovozu nebo rovnocenným požadavkům země vývozu.

Článek 7

Provozní doba hraničních přechodů

1. Vyžaduje-li to objem dopravy, zajistí smluvní strany, aby:

a) hraniční přechody byly otevřeny, ledaže je provoz zastaven, tak aby:

— překročení hranic bylo možné 24 hodiny denně s odpovídajícími kontrolami a formalitami pro zboží propuštěné do celního tranzitního režimu, jeho dopravní prostředky, jakož i nenaložená vozidla s výjimkou případů, kdy je nezbytná hraniční kontrola pro zamezení rozšíření nemoci nebo pro ochranu zvířat,

— kontroly a formality týkající se pohybu dopravních prostředků a zboží, které se nepohybuje v celním tranzitním režimu, mohly být vykonávány od pondělí do pátku nepřetržitě po dobu nejméně deseti hodin a v sobotu nepřetržitě po dobu nejméně šesti hodin, ledaže jsou tyto dny státem uznanými svátky;

b) v případě vozidel a zboží přepravovaného letecky jsou doby uvedené v písm. a) druhé odrážce upraveny tak, aby odpovídaly skutečným potřebám, a za tímto účelem mohou být rozděleny nebo prodlouženy.

2. Je-li v nejbližším okolí stejné hraniční oblasti umístěno více hraničních přechodů, mohou smluvní strany vzájemnou dohodou stanovit odchylku od odstavce 1 pod podmínkou, že ostatní přechody v této oblasti mohou účinně celně odbavovat zboží a vozidla v souladu se zmíněným odstavcem.

3. Pokud jde o hraniční přechody a celní úřady a orgány uvedené v odstavci 1 a za podmínek určených smluvními stranami, příslušné orgány ve výjimečných případech umožní provádění kontrol a formalit mimo provozní dobu na zvláštní a odůvodněnou žádost podanou během provozní doby a za případnou úplatu za poskytnuté služby.

Článek 8

Expresní jízdni pruhy

Smluvní strany usilují na hraničních přechodech, kdekoli je to technicky možné a odůvodňuje-li to objem dopravy, vytvoření expresních pruhů vyhrazených pro zboží propuštěné do celního tranzitního režimu, jeho dopravní prostředky, nenaložená vozidla, jakož i veškeré zboží podléhající kontrolám a formalitám, které nepřesahují rámec kontrol a formalit požadovaných pro zboží v tranzitním režimu.

KAPITOLA III

CELNĚ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Článek 9

Obecná ustanovení týkající se bezpečnosti

1. Smluvní strany se zavazují zavést a používat na přepravu zboží ze třetích zemí a do třetích zemí celně bezpečnostní opatření stanovená v této kapitole, a zajistit tak rovnocennou úroveň bezpečnosti na jejich vnějších hranicích.

2. Smluvní strany nepoužijí celně bezpečnostní opatření stanovená v této kapitole při přepravě zboží mezi jejich celními územími.

3. Smluvní strany předem projednají uzavření jakékoli dohody se třetí zemí v oblastech, na něž se vztahuje tato kapitola, aby se zajistil její soulad s touto dohodou, zejména obsahuje-li zamýšlená dohoda ustanovení, která se odchyľují od celně bezpečnostních opatření stanovených v této kapitole.

Článek 10

Prohlášení před vstupem a výstupem zboží

1. Ke zboží vstupujícímu na celní území smluvních stran ze třetí země musí být podáno vstupní celní prohlášení pro účely bezpečnosti (dále jen „vstupní souhrnné celní prohlášení“), s výjimkou zboží přepravovaného dopravními prostředky, které pouze proplouvají pobřežními vodami nebo prolétají vzdušným prostorem celního území bez zastávky na tomto území.

2. Ke zboží opouštějícímu celní území smluvních stran do třetích zemí musí být podáno výstupní celní prohlášení pro účely bezpečnosti (dále jen „výstupní souhrnné celní prohlášení“), s výjimkou zboží přepravovaného dopravními prostředky, které pouze proplouvají pobřežními vodami nebo prolétají vzdušným prostorem celního území bez zastávky na tomto území.

3. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení je podáno před vstupem zboží na celní území smluvní strany nebo před jeho výstupem z tohoto území.

4. Podání vstupního a výstupního souhrnného celního prohlášení uvedeného v odstavcích 1 a 2 je až do „31. prosince 2010“ nepovinné, pokud jsou přechodná opatření odchyľující se od povinnosti podat tato prohlášení použitelná ve Společenství.

Pokud podle prvního pododstavce není podáno vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení, musí celní orgány provést analýzu rizik v oblasti bezpečnosti uvedenou v článku 12 nejpozději při předložení zboží při příchodu nebo odchodu, a to na základě celních prohlášení týkajících se uvedeného zboží nebo jakékoli další informace, kterou mají k dispozici.

5. Každá smluvní strana určí osoby, které jsou povinny podávat vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení, jakož i příslušné orgány, které toto prohlášení mají obdržet.

6. Příloha I stanoví:

— formu a obsah vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení,

— výjimky při podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení,

— místo podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení,

— lhůtu, ve které má být vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení podáno, a

— veškerá další opatření nezbytná pro použití tohoto článku.

7. Celní prohlášení lze použít jako vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení pod podmínkou, že odpovídá podmínkám stanoveným pro toto souhrnné celní prohlášení.

Článek 11

Schválený hospodářský subjekt

1. S výhradou kritérií stanovených v příloze II této dohody udělí smluvní strana každému hospodářskému subjektu usazenému na jejím celním území status „schváleného hospodářského subjektu“ pro účely bezpečnosti.

Za určitých podmínek lze u zvláštních kategorií schválených hospodářských subjektů upustit od požadavku na usazení na celním území smluvní strany, na kterém je žádáno o přiznání tohoto statusu, zejména s přihlédnutím k dohodám se třetími zeměmi. Mimoto každá smluvní strana stanoví, zda a za jakých podmínek může být tento status udělen letecké nebo lodní společnosti, která není usazena na jejím území, avšak má na jejím území místní zastoupení.

Schválený hospodářský subjekt smí využívat úlevy ve vztahu k celním kontrolám týkajícím se bezpečnosti.

Aniž jsou dotčeny celní kontroly, je status schváleného hospodářského subjektu přiznaný některou smluvní stranou uznán druhou smluvní stranou, jsou-li splněna pravidla a podmínky stanovené v odstavci 2, a to zejména pro provádění dohod se třetími zeměmi, které stanoví systém vzájemného uznávání statusů schválených hospodářských subjektů.

2. Příloha II stanoví:

- pravidla pro přiznávání statusu schváleného hospodářského subjektu, zejména kritéria pro přiznání tohoto statusu a podmínky týkající se uplatnění těchto kritérií,
- typ úlev, které mohou být přiznány,
- pravidla pro pozastavení a zrušení statusu schváleného hospodářského subjektu,
- pravidla týkající se výměny informací mezi smluvními stranami o jejich schválených hospodářských subjektech,
- veškerá další opatření nezbytná pro použití tohoto článku.

Článek 12

Celní kontroly týkající se bezpečnosti a řízení rizik v oblasti bezpečnosti

1. Jiné než namátkové celní kontroly týkající se bezpečnosti vycházejí z analýzy rizik za použití počítačového zpracování dat.
2. Každá smluvní strana určí za tímto účelem rámec pro řízení rizik a pro stanovení kritérií rizik a prioritní oblasti celní kontroly týkající se bezpečnosti.

3. Smluvní strany uznají rovnocennost svých systémů řízení rizik v oblasti bezpečnosti.

4. Smluvní strany spolupracují za účelem:

- výměny informací umožňujících zlepšit a posílit jejich analýzu rizik a účinnost celních kontrol týkajících se bezpečnosti a
- určení v přiměřené lhůtě společného rámce pro řízení rizik a pro stanovení společných kritérií rizik a společných prioritních oblastí kontroly a zavedení elektronického systému pro provádění tohoto společného řízení rizik.

5. Smíšený výbor přijme veškerá opatření nezbytná pro použití tohoto článku.

Článek 13

Sledování provádění celně bezpečnostních opatření

1. Smíšený výbor stanoví pravidla, podle nichž smluvní strany mají zajistit sledování provádění této kapitoly a ověřovat dodržování jejích ustanovení, jakož i ustanovení příloh této dohody.
2. Sledování podle odstavce 1 může být zejména zajištěno:
 - pravidelným hodnocením provádění této kapitoly, zejména rovnocennosti celně bezpečnostních opatření,
 - posouzením, jehož cílem je zlepšit její provádění nebo změnit její ustanovení za účelem lepšího plnění jejích cílů,
 - pořádáním tematických zasedání odborníků obou smluvních stran a auditů správních postupů, včetně kontrol na místě.
3. Smíšený výbor dbá na to, aby opatření přijatá podle tohoto článku dodržovala práva hospodářských subjektů.

Článek 14

Ochrana profesního tajemství a osobních údajů

Na informace vyměněné smluvními stranami v rámci opatření zavedených v této kapitole se vztahuje ochrana profesního tajemství a ochrana osobních údajů stanovené příslušnými právními předpisy platnými na území smluvní strany, která je obdrží.

Uvedené informace nemohou být předány zejména jiným osobám než příslušným subjektům v dotyčné smluvní straně ani používány subjekty této smluvní strany k jiným účelům než k účelům stanoveným touto dohodou.

KAPITOLA IV

SPOLUPRÁCE

Článek 15

Spolupráce mezi orgány

1. Pro usnadnění překročení hranic přijmou smluvní strany opatření nezbytná pro rozšíření spolupráce jak na celostátní, tak regionální nebo místní úrovni mezi orgány příslušnými pro organizaci kontrol a mezi jednotlivými útvary provádějícími kontroly a formality na obou stranách hranice.

2. Každá smluvní strana v míře, v jaké je dotčena, zajistí, aby osoby, které se účastní obchodu upraveného touto dohodou, mohly urychleně informovat příslušné orgány o obtížích, se kterými se případně setkají při přechodu hranic.

3. Spolupráce uvedená v odstavci 1 zahrnuje zejména:

- a) uzpůsobení hraničních přechodů, aby vyhovovaly požadavkům dopravního provozu;
- b) přeměnu hraničních útvarů na kontrolní orgány umístěné vedle sebe, je-li to možné;
- c) harmonizaci pravomocí hraničních přechodů a hraničních útvarů umístěných na obou stranách hranice;
- d) hledání vhodných řešení případně zjištěných obtíží.

4. Smluvní strany spolupracují za účelem harmonizace provozních dob jednotlivých útvarů provádějících kontroly a formality na obou stranách hranice.

Článek 16

Oznamování jiných nových kontrol a formalit, než jsou celně bezpečnostní opatření uvedená v kapitole III

Má-li jedna smluvní strana v úmyslu zavést novou kontrolu nebo formalitu v jiné oblasti, než je oblast upravená kapitolou III, uvědomí o tom druhou smluvní stranu.

Dotyčná smluvní strana zajistí, aby uplatňování těchto nových kontrol nebo formalit nebylo na překážku opatřením přijatým pro usnadnění přechodu hranic.

Článek 17

Plynulost provozu

1. Smluvní strany přijmou nezbytná opatření, aby čekací doba způsobená různými kontrolami a formalitami nepřesahovala dobu nezbytnou k jejich řádnému výkonu. Za tímto účelem upraví pracovní dobu útvarů, které vykonávají kontroly a formality, zajistí dostatek pracovníků a přijmou praktická opatření pro odbavování zboží a dokladů souvisejících s prováděním kontrol a formalit tak, aby snížily čekací dobu na nejnižší možnou míru.

2. Příslušné orgány zemí, na jejichž území dojde k vážnému narušení přepravy zboží, které může ohrozit cíle zjednodušení a urychlení překračování hranic, neprodleně uvědomí příslušné orgány ostatních zemí dotčených tímto narušením.

3. Příslušné orgány každé takto dotčené země neprodleně přijmou opatření vhodná pro zajištění plynulosti provozu v co největším rozsahu. Opatření se oznamují smíšenému výboru, který se v případě naléhavé potřeby sejde na žádost některé smluvní strany.

Článek 18

Správní pomoc

1. Pro zajištění řádného fungování obchodu mezi smluvními stranami a pro usnadnění odhalení jakékoli nesrovnalosti nebo protiprávního jednání si celní orgány dotyčných zemí vzájemně poskytují na požádání nebo v případě, že se domnívají, že je to v zájmu druhé smluvní strany, z vlastního podnětu, veškeré dostupné informace (včetně správních zjištění a hlášení), které mají význam pro řádné provádění této dohody.

2. Pomoc je možné zcela nebo částečně pozastavit nebo odepřít, pokud je dožádána země názoru, že by tato pomoc byla na újmu její bezpečnosti, veřejného pořádku nebo jiných zásadních zájmů nebo že by bylo porušeno průmyslové, obchodní nebo profesní tajemství.

3. Při pozastavení nebo odmítnutí správní pomoci je žádající zemi neprodleně oznámeno toto rozhodnutí a důvody, které k němu vedly.

4. Požádá-li celní orgán některé země o správní pomoc, kterou by nebyl schopen na požádání sám poskytnout, upozorní na tuto skutečnost ve své žádosti. Je na uvážení dožadujícího celního orgánu, zda takové žádosti vyhoví.

5. Informace získané podle odstavce 1 lze použít pouze pro účely této dohody a přijímající země na ně uplatňuje stejnou ochranu, jakou podle svých právních předpisů uplatňuje na informace tohoto druhu. Tyto informace lze použít pro jiné účely pouze s písemným souhlasem celního orgánu, který je poskytl, a s výhradou omezení, která orgán uložil.

KAPITOLA V

SPRÁVNÍ ORGÁNY

Článek 19

Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor, složený ze zástupců smluvních stran.

2. Smíšený výbor jedná po vzájemné dohodě.

3. Smíšený výbor se schází v případě potřeby, nejméně však jednou ročně. Každá smluvní strana může požádat o svolání schůze.

4. Smíšený výbor přijme svůj jednací řád, který mimo jiné obsahuje ustanovení o svolávání schůzí, jmenování předsedy výboru a jeho funkčním období.

5. Smíšený výbor může vytvářet podvýbory nebo pracovní skupiny, které mu při plnění úkolů pomáhají.

Článek 20

Konzultační skupiny

1. Příslušné orgány dotyčných zemí mohou zřídit konzultační skupiny pověřené projednáváním otázek praktické, technické nebo organizační povahy na regionální nebo místní úrovni.

2. Konzultační skupiny uvedené v odstavci 1 se scházejí v případě potřeby na žádost příslušných orgánů dané země. Smluvní strany pravidelně informují smíšený výbor o činnosti skupin ve své působnosti.

Článek 21

Pravomoci smíšeného výboru

1. Smíšený výbor odpovídá za správu této dohody a její řádné provádění. Pro tento účel výbor vydává doporučení a přijímá rozhodnutí.

2. Smíšený výbor může změnit formou rozhodnutí kapitolu III a přílohy.

3. Kromě záležitostí výslovně stanovených v této dohodě výbor formou rozhodnutí přijímá prováděcí opatření technické a správní povahy za účelem omezení kontrol a formalit.

4. Smluvní strany vykonávají rozhodnutí v souladu se svými předpisy.

5. Pro účely řádného provádění této dohody smluvní strany pravidelně informují smíšený výbor o zkušenostech, které získaly při jejím provádění, a na žádost kterékoli z nich se v rámci smíšeného výboru scházejí ke společným poradám.

Článek 22

Vývoj práva

1. Vypracuje-li Společenství nové právní předpisy v oblasti upravené kapitolou III, požádá neformálně o stanovisko švýcarských odborníků stejným způsobem, jako žádá o stanovisko odborníků členských států.

2. Pokud předá Evropská komise svůj návrh členským státům nebo Radě Evropské unie, zašle jeho kopii Švýcarsku.

Na žádost jedné ze smluvních stran se koná ve smíšeném výboru předběžná výměna názorů.

3. Během období předcházejícího přijetí aktu Společenství se smluvní strany na žádost jedné z nich znovu scházejí ke společným poradám ve smíšeném výboru v rámci pokračujícího informačního a konzultačního procesu.

4. O změnách kapitoly III, které jsou nezbytné pro zohlednění vývoje odpovídajících právních předpisů Společenství v oblastech, na něž se vztahuje uvedená kapitola, se rozhodne co možná nejdříve tak, aby se jejich provádění umožnilo současně se změnami zavedenými v právních předpisech Společenství, a to v souladu s vnitřními postupy smluvních stran.

Nemůže-li být rozhodnutí přijato tak, aby se umožnilo současné provádění, použijí se změny stanovené v návrhu rozhodnutí předloženého ke schválení smluvními stranami prozatímně, je-li to možné, a to v souladu s vnitřními postupy smluvních stran.

5. Smluvní strany spolupracují během informačního a konzultačního období s cílem usnadnit přijetí rozhodnutí ve smíšeném výboru na konci procesu.

Článek 23

Účast ve Výboru pro celní kodex

Společenství zajišťuje švýcarským odborníkům jakožto pozorovatelům a v případě otázek, které se jich týkají, účast na zasedáních Výboru pro celní kodex, který je nápomocen Evropské komisi při výkonu jejích prováděcích pravomocí v oblastech, na něž se vztahuje kapitola III.

Článek 24

Řešení sporů

Aniž jsou dotčena ustanovení článku 29, všechny spory mezi smluvními stranami týkající se výkladu nebo provádění této dohody jsou předkládány smíšenému výboru, který usiluje o jejich smírné řešení.

Článek 25

Dohoda se třetími zeměmi

Smluvní strany souhlasí s tím, že dohody uzavřené jednou ze smluvních stran se třetí zemí v oblasti, na kterou se vztahuje kapitola III, nezavazují druhou smluvní stranu, nerozhodne-li smíšený výbor jinak.

KAPITOLA VI

RŮZNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 26

Platební nástroje

Smluvní strany zajistí, aby částky případně vymahatelné při provádění kontrol a formalit při obchodu bylo možné rovněž uhradit formou mezinárodních zaručených nebo potvrzených šeků v měně země, ve které jsou částky splatné.

Článek 27

Provádění dohody

Každá smluvní strana přijme vhodná opatření pro účinné a harmonické provádění ustanovení této dohody s ohledem na potřebu usnadnit přechod zboží přes hranice a potřebu dosáhnout vzájemně uspokojivého řešení všech obtíží vznikajících z provádění uvedených ustanovení.

Článek 28

Revize

Přeje-li si některá smluvní strana revizi této dohody, předloží návrh za tímto účelem druhé smluvní straně. Revize vstoupí v platnost po dokončení příslušných vnitřních postupů stran.

Článek 29

Vyrovňovací opatření

1. Po konzultaci ve smíšeném výboru může některá smluvní strana přijmout vhodná vyrovňovací opatření, včetně pozastavení provádění kapitoly III této dohody, pokud zjistí, že druhá smluvní strana nedodržuje její podmínky nebo pokud již není zajištěna rovnocennost celně bezpečnostních opatření smluvních stran.

Pokud účinnost celně bezpečnostních opatření může být ohrožena jakýmkoli prodlením, mohou být bez předchozí konzultace přijata prozatímní předběžná opatření pod podmínkou, že konzultace budou neprodleně zahájeny po přijetí uvedených opatření.

2. Pokud již není zajištěna rovnocennost celně bezpečnostních opatření smluvních stran, protože nebylo rozhodnuto o změnách uvedených v čl. 22 odst. 4 této dohody, může smluvní strana pozastavit provádění kapitoly III ode dne provádění dotyčných právních předpisů Společenství, nerozhodne-li smíšený výbor jinak po posouzení prostředků k zachování jejího provádění.

3. Rozsah a trvání výše uvedených opatření musí být omezeny na to, co je nezbytné k vyřešení situace a k zajištění odpovídající rovnováhy mezi právy a povinnostmi vyplývajícími z této dohody. Smluvní strana může požádat smíšený výbor, aby zahájil konzultace ohledně přiměřenosti těchto opatření a případně rozhodl předložit spor v této věci k rozhodnutí v rozhodčím řízení v souladu s postupem stanoveným v příloze III. Žádnou otázku výkladu ustanovení této dohody, která jsou totožná s odpovídajícími ustanoveními právních předpisů Společenství, nelze v tomto rámci řešit.

Článek 30

Zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu zboží

Ustanovení této dohody nevylučují zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu zboží stanovené smluvními stranami nebo členskými státy Společenství a odůvodněné veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností a veřejnou mravností, ochranou zdraví a života lidí a zvířat, ochranou rostlin nebo životního prostředí, ochranou národního kulturního dědictví, jenž má uměleckou, historickou nebo archeologickou hodnotu, nebo ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví.

Článek 31**Vypovězení**

Kterákoli smluvní strana může tuto dohodu vypovědět oznámením druhé straně. Dohoda pozbývá platnosti dvanáct měsíců po dni oznámení.

Článek 32**Přílohy**

Přílohy této dohody tvoří její nedílnou součást.

Článek 33**Ratifikace**

1. Smluvní strany schválí tuto dohodu v souladu se svými vlastními postupy. Dohoda vstupuje v platnost dnem 1. července 2009 s výhradou, že smluvní strany si před tímto dnem vzájemně oznámí dokončení nezbytných postupů.

2. Pokud tato dohoda nevstoupí v platnost dnem 1. července 2009, vstoupí v platnost prvním dnem následujícím po dni, kdy

si smluvní strany vzájemně oznámí dokončení nezbytných postupů.

3. Do doby, než budou dokončeny postupy uvedené v odstavcích 1 a 2, provádějí smluvní strany tuto dohodu prozatímně od 1. července 2009 nebo od pozdějšího dne dohodnutého mezi smluvními stranami.

4. Od svého vstupu v platnost tato dohoda nahrazuje Dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací o zjednodušení kontrol a formalit při přepravě zboží ze dne 21. listopadu 1990.

Článek 34**Jazyky**

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenské, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети юни две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de junio de dos mil nueve.

V Bruselu dne dvacátého pátého června dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende juni to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta juunikuu kahekünne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of June in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juin deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque giugno duemilanove.

Briselē, divtūkstoš devītā gada divdesmit piektajā junijā

Priimta du tūkstančiai devintų metų birželio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-kilencedik év június havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħamsa u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u disgħa.

Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juni tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego czerwca roku tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de Junho de dois mil e nove.

Înceiat la Bruxelles, la douăzeci și cinci iunie două mii nouă.


V Bruseli dňa dvadsiateho piateho júna dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne petindvajsetega junija leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte juni tjugohundraio.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos Bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar




За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération Suisse
 Per la Confederazione svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarskou konfederáciu
 Za Švicarsko konfederaciju
 Sveitsin valaliiton puolesta
 På Schweiziska edsförbundets vägnar



PŘÍLOHA I

VSTUPNÍ A VÝSTUPNÍ SOUHRNNÁ CELNÍ PROHLÁŠENÍ

Článek 1

Forma a obsah vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení

1. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení musí být podáno za použití počítačového zpracování dat. Lze využít obchodní, přístavní nebo přepravní doklady, pokud obsahují nezbytné údaje.

2. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení obsahuje údaje stanovené v případě tohoto prohlášení v příloze 30 A nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽¹⁾ (dále jen „nařízení (EHS) č. 2454/93“). Je vyplněno v souladu s vysvětlivkami uvedenými ve zmíněné příloze 30 A. Je ověřeno osobou, která je podává.

3. Celní orgány umožní podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení založeného na listinných dokladech nebo jakoukoli jinou formou pouze za jedné z těchto okolností:

a) počítačový systém používaný celními orgány není funkční;

b) elektronická aplikace osoby podávající vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení není funkční,

za předpokladu, že použijí na toto celní prohlášení stejnou úroveň řízení rizik, jaká se používá na vstupní nebo výstupní souhrnná celní prohlášení podaná za použití počítačového zpracování dat.

Vstupní nebo výstupní souhrnná celní prohlášení založená na listinných dokladech podepisuje osoba, která je podává. Jsou případně doprovázena ložnými listy nebo jinými vhodnými doklady a obsahují údaje uvedené v odstavci 2.

4. Každá smluvní strana stanoví podmínky a způsoby, podle nichž osoba, která je povinna podávat vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení, je oprávněna změnit jeden nebo více údajů v tomto prohlášení po jeho podání.

Článek 2

Výjimky při podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení

1. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení se nevyžaduje u tohoto zboží:

a) elektrické energie;

b) zboží, které vstupuje nebo vystupuje potrubím;

c) dopisů, pohlednic a tiskovin, a to i na elektronických nosičích;

d) zboží přepravovaného podle pravidel Světové poštovní unie;

e) zboží, pro které je povoleno ústní celní prohlášení nebo které pouze překračuje hranici v souladu s předpisy stanovenými smluvními stranami, vyjma palet, kontejnerů a prostředků silniční, železniční, letecké, námořní a říční dopravy používaných v rámci přepravní smlouvy;

f) zboží, které se nachází v osobních zavazadlech cestujících;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

- g) zboží, pro které jsou vydány karnety ATA a CPD;
- h) zboží, které je osvobozeno od cla podle Vídeňské úmluvy ze dne 18. dubna 1961 o diplomatických stycích, Vídeňské úmluvy ze dne 24. dubna 1963 o konzulárních stycích nebo ostatních konzulárních úmluv nebo Newyorské úmluvy ze dne 16. prosince 1969 o zvláštních misích;
- i) výzbroje a vojenských zařízení dopravených na celní území některé smluvní strany orgány odpovědnými za vojenskou obranu členského státu nebo Švýcarska v rámci vojenské přepravy nebo přepravy prováděné výhradně pro vojenské orgány;
- j) následujícího zboží dopraveného na celní území některé smluvní strany přímo na vrtné nebo těžební plošiny či z těchto plošin, které jsou provozovány osobou usazenou na celním území smluvních stran:
- zboží určené k zabudování do uvedených plošin za účelem jejich stavby, opravy, údržby nebo přestavby,
 - zboží určené k vybavení uvedených plošin; další zboží k použití nebo spotřebě na těchto plošinách; a odpad, který na nich vznikl;
- k) zboží obsaženého v zásilkách, jejichž skutečná hodnota nepřekračuje 22 EUR, pod podmínkou, že celní orgány přistoupí se souhlasem hospodářského subjektu na provedení analýzy rizik s využitím informací obsažených v systému nebo poskytnutých systémem, který používá hospodářský subjekt.

2. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení se nepožaduje v případech stanovených mezinárodní dohodou mezi smluvní stranou a třetí zemí v oblasti bezpečnosti, s výhradou postupu stanoveného v čl. 9 odst. 3 této dohody.

3. Vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení se ve Společenství nevyžaduje u zboží uvedeného v čl. 181c písm. i) a j), čl. 592a písm. i) a j) a čl. 842a druhém pododstavci písm. b) nařízení (EHS) č. 2454/93.

4. Výstupní souhrnné celní prohlášení se ve Švýcarsku nevyžaduje u:

- součástí a náhradních dílů určených k zabudování do letadel za účelem opravy,
- maziv a plynu, které jsou nezbytné k provozu letadel, a
- potravin určených ke spotřebě na palubě,

kteřé byly předtím propuštěny do celního skladu nacházejícího se ve švýcarských letištních prostorách a poté jsou přesunuty do letadel v souladu s předpisy stanovenými Švýcarskem, pokud neohrožují úroveň bezpečnosti zaručenou touto dohodou.

Článek 3

Místo podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení

1. Vstupní souhrnné celní prohlášení je podáno u příslušného orgánu smluvní strany, na jejíž celní území zboží ze třetích zemí vstupuje. Tento orgán provede analýzu rizik na základě údajů uvedených v tomto prohlášení a celní kontroly považované v oblasti bezpečnosti za nezbytné, a to i tehdy, je-li zboží určeno druhé smluvní straně.

2. Výstupní souhrnné celní prohlášení je podáno u příslušného orgánu smluvní strany, na jejímž celním území jsou provedeny výstupní formalities pro zboží určené do třetích zemí. Vývozní celní prohlášení použité jako výstupní souhrnné celní prohlášení je však podáno u příslušného orgánu smluvní strany, na jejímž celním území jsou provedeny výstupní formalities pro zboží určené do třetích zemí. Příslušný orgán provede v obou případech analýzu rizik na základě údajů uvedených v tomto prohlášení a celní kontroly považované v oblasti bezpečnosti za nezbytné.

3. Pokud zboží opustí celní území jedné smluvní strany do místa určení ve třetí zemi přes celní území druhé smluvní strany, jsou údaje uvedené v čl. 1 odst. 2 předány příslušným orgánem první smluvní strany příslušnému orgánu druhé smluvní strany.

Smíšený výbor však může stanovit případy, kdy předání těchto údajů není nutné, pokud není ohrožena úroveň bezpečnosti zaručená touto dohodou.

Smluvní strany se snaží co nejtěsněji spolupracovat a používat společný systém předávání údajů, který obsahuje nezbytné informace pro výstupní souhrnné celní prohlášení dotyčného zboží.

V případě, že smluvní strany nejsou schopné provádět předávání údajů uvedené v prvním pododstavci ke dni provádění této dohody, je výstupní souhrnné celní prohlášení pro zboží opouštějící jednu smluvní stranu do místa určení ve třetí zemi přes celní území druhé smluvní strany, s výjimkou přímé letecké dopravy, podáno výhradně u příslušného orgánu této druhé smluvní strany.

Článek 4

Lhůty pro podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení

1. Lhůtami pro podání vstupního nebo výstupního souhrnného celního prohlášení jsou lhůty uvedené v člancích 184a a 592b nařízení (EHS) č. 2454/93.

2. Odchylně od odstavce 1 může každá smluvní strana rozhodnout o odlišných lhůtách:

— v případech dopravy uvedené v čl. 3 odst. 3 s cílem umožnit spolehlivou analýzu rizik a zadržet zásilky za účelem provedení případných celních kontrol týkajících se bezpečnosti, které se na ně vztahují,

— v případech mezinárodní dohody mezi smluvní stranou a třetí zemí, s výhradou postupu stanoveného v čl. 9 odst. 3 této dohody.

PŘÍLOHA II

Schválený hospodářský subjekt

HLAVA I

PŘIZNÁNÍ STATUSU SCHVÁLENÉHO HOSPODÁŘSKÉHO SUBJEKTU

Článek 1

Obecná ustanovení

1. Kritéria pro přiznání statusu schváleného hospodářského subjektu zahrnují:
 - a) uspokojivé doložené dodržování celních požadavků;
 - b) efektivní systém vedení obchodních a případně přepravních záznamů, který umožňuje náležité celní kontroly pro účely bezpečnosti;
 - c) prokázanou platební schopnost a
 - d) odpovídající normy v oblasti bezpečnosti a ochrany.
2. Každá smluvní strana stanoví postup týkající se žádosti a přiznání statusu schváleného hospodářského subjektu, jakož i právní účinky tohoto statusu.
3. Smluvní strany se ujistí, že celní orgány kontrolují, jak schválený hospodářský subjekt dodržuje podmínky a kritéria, které se na něj vztahují, a přezkoumají tyto podmínky a kritéria, zejména v případě důležité změny příslušných právních předpisů nebo existence prvků, které umožňují důvodně se domnívat, že schválený hospodářský subjekt již neplní platné podmínky.

Článek 2

Doložené dodržování požadavků

1. Dodržování celních požadavků se považuje za doložené, pokud se v posledních třech letech před podáním žádosti nedopustila závažného nebo opakovaného porušení celních předpisů žádná z těchto osob:
 - a) žadatel;
 - b) osoby, které jsou pověřeny vedením společnosti žadatele nebo které vykonávají kontrolu nad řízením společnosti;
 - c) případně právní zástupce žadatele v celních záležitostech;
 - d) osoba odpovědná ve společnosti žadatele za celní záležitosti.
2. Dodržování celních požadavků může být považováno za doložené, pokud má příslušný celní orgán za to, že porušení jsou zanedbatelná ve vztahu k množství nebo objemu celních operací a že v souvislosti s těmito porušeními nevzniká pochybnost o dobré víře žadatele.
3. Jestliže jsou osoby vykonávající kontrolu nad řízením společnosti žadatele usazeny nebo mají obvyklé bydliště ve třetí zemi, celní orgány posoudí dodržení celních předpisů těmito osobami podle záznamů a informací, které jsou dostupné.
4. Pokud byla společnost žadatele založena před méně než třemi lety, celní orgány posoudí dodržení celních předpisů žadatelem podle záznamů a informací, které jsou dostupné.

Článek 3

Efektivní systém vedení obchodních a přepravních záznamů

Aby byly celní orgány schopny zjistit, zda žadatel používá uspokojivý systém vedení obchodních a případně přepravních záznamů, žadatel musí splňovat tyto požadavky:

- a) používá účetní systém, který je v souladu s obecně uznávanými účetními zásadami používanými v místě, kde je účetnictví vedeno, a který usnadní provádění celních kontrol na základě auditu;
- b) umožní celnímu orgánu fyzický nebo elektronický přístup k celním a případně přepravním záznamům;
- c) používá správní organizaci, která odpovídá druhu a velikosti podniku a je vhodná pro řízení toku zboží, a provádí vnitřní kontroly umožňující zjistit nezákonné nebo nestandardní transakce;
- d) má případně zavedeny uspokojivé postupy pro vyřizování licencí a dovozních nebo vývozních povolení;
- e) má zavedeny uspokojivé postupy pro archivaci záznamů společnosti a údajů o společnosti a pro ochranu proti ztrátě;
- f) zajistí, aby zaměstnanci měli povědomí o potřebě informovat celní orgány, kdykoli jsou zjištěny potíže ohledně dodržování celních předpisů a stanoví vhodné kontaktní osoby, které by o těchto okolnostech vyrozuměly celní orgány;
- g) uplatňuje odpovídající opatření týkající se bezpečnosti informačních technologií, která chrání počítačový systém žadatele proti neoprávněnému vniknutí a zabezpečují dokumentaci žadatele.

Článek 4

Platební schopnost

1. Pro účely tohoto článku se platební schopností rozumí dobrá finanční situace, která s patřičným ohledem na povahu jeho podnikatelské činnosti žadateli umožňuje plnit jeho závazky.
2. Podmínka platební schopnosti žadatele se považuje za splněnou, jestliže jeho platební schopnost může být prokázána za poslední tři roky.
3. Pokud byla společnost žadatele založena před méně než třemi lety, posuzuje se jeho platební schopnost podle záznamů a informací, které jsou dostupné.

Článek 5

Odpovídající normy v oblasti bezpečnosti a ochrany

1. Normy žadatele v oblasti bezpečnosti a ochrany se považují za vyhovující, pokud jsou splněny tyto podmínky:
 - a) budovy, které mají být využívány v souvislosti s činnostmi, na které se vztahuje osvědčení, jsou zhotoveny z materiálů, které jsou odolné proti neoprávněnému vstupu a zajišťují ochranu proti neoprávněnému vniknutí;
 - b) jsou uplatňována odpovídající opatření na kontrolu vstupu zabraňující neoprávněnému vstupu do prostor pro odesílání, do nákladových a přepravních prostor;
 - c) opatření pro manipulaci se zbožím zahrnují ochranu proti naložení, výměně nebo ztrátě jakéhokoli materiálu a nevhodné manipulaci s nákladovými jednotkami;
 - d) případně jsou uplatňovány postupy pro vyřizování dovozních nebo vývozních licencí souvisejících se zákazy a omezeními pro odlišení tohoto zboží od jiného zboží;
 - e) žadatel provedl opatření umožňující jasné určení jeho obchodních partnerů, aby mohl být zajištěn mezinárodní dodavatelský řetězec;
 - f) žadatel provádí v zákonem dovoleném rozsahu bezpečnostní kontroly uchazečů o zaměstnání v pozicích, které jsou citlivé z bezpečnostního hlediska, a provádí rovněž pravidelně kontroly podkladů;
 - g) žadatel zajistí aktivní účast dotčených zaměstnanců na programech zvyšování povědomí v oblasti bezpečnosti.

2. Jestliže je žadatel usazený ve Společenství nebo ve Švýcarsku držitelem mezinárodně uznávaného bezpečnostního osvědčení vydaného na základě mezinárodních úmluv, evropského bezpečnostního osvědčení vydaného na základě právních předpisů Společenství, nebo mezinárodní normy vydané Mezinárodní organizací pro normalizaci nebo evropské normy vydané Evropskou organizací pro normalizaci nebo i jiného uznávaného osvědčení, kritéria stanovená v odstavci 1 se považují za splněná v rozsahu, v jakém jsou kritéria pro vydávání těchto osvědčení shodná nebo srovnatelná s kritérii stanovenými v této příloze.

HLAVA II

ÚLEVY PŘIZNANÉ SCHVÁLENÝM HOSPODÁŘSKÝM SUBJEKTŮM

Článek 6

Celní orgány udělí schváleným hospodářským subjektům zejména tyto úlevy:

- celní orgány mohou před příchodem zboží na celní území nebo před jeho odchodem z tohoto území vyzkoušet schválený hospodářský subjekt, že byla zásilka v důsledku analýzy rizik v oblasti bezpečnosti nebo ochrany vybrána k fyzické kontrole, jestliže to neohrozí provedení kontroly; celní orgány však mohou provést fyzickou kontrolu, i když o tom nebyl schválený hospodářský subjekt předem vyzkoušen,
- schválený hospodářský subjekt může podat vstupní nebo výstupní souhrnná celní prohlášení, na něž se vztahují omezené požadavky, pokud jde o uváděné údaje, stanovené v příloze 30 A nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽¹⁾; je-li však schválený hospodářský subjekt přepravcem, zaslátelek nebo celním zástupcem, využije těchto omezených požadavků pouze tehdy, jestliže se podílí na dovozu nebo vývozu zboží jménem schváleného hospodářského subjektu,
- u schváleného hospodářského subjektu se provádí méně fyzických kontrol a kontrol dokumentů než u jiných hospodářských subjektů; celní orgány však mohou rozhodnout jinak v případě zvláštní hrozby nebo kontrolních povinností vyplývajících z jiných právních předpisů, než jsou celní předpisy,
- v případě, že celní orgán rozhodne o provedení kontroly zásilky, pro kterou podal schválený hospodářský subjekt vstupní nebo výstupní souhrnné celní prohlášení, je tato kontrola provedena přednostně; mimoto, jestliže o to schválený hospodářský subjekt požádá a celní orgán s tím souhlasí, může být kontrola provedena na jiném místě, než je místo, kde tento orgán své kontroly obvykle provádí.

HLAVA III

POZASTAVENÍ A ZRUŠENÍ STATUSU SCHVÁLENÉHO HOSPODÁŘSKÉHO SUBJEKTU

Článek 7

Pozastavení statusu

1. Celní orgán, který vydává osvědčení, pozastaví status schváleného hospodářského subjektu v těchto případech:
 - a) jestliže je zjištěn nesoulad s podmínkami nebo kritérii pro přiznání statusu schváleného hospodářského subjektu;
 - b) jestliže se celní orgány důvodně domnívají, že schválený hospodářský subjekt spáchal čin, jenž povede k trestnímu řízení a souvisí s porušením celních předpisů;
 - c) jestliže o to schválený hospodářský subjekt požádá, protože není dočasně schopen plnit podmínky nebo kritéria pro přiznání statusu.
2. V případě uvedeném v prvním pododstavci písm. b) může celní orgán rozhodnout nepozastavit status schváleného hospodářského subjektu, pokud má za to, že takové porušení je zanedbatelné ve vztahu k množství nebo objemu celních operací a že v souvislosti s tímto porušením nevzniká pochybnost o dobré víře schváleného hospodářského subjektu.
3. Pozastavení nabývá účinku okamžitě, jestliže to vyžaduje povaha nebo míra ohrožení bezpečnosti občanů, veřejného zdraví nebo životního prostředí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

4. Pozastavení neovlivní žádný celní režim, který byl zahájen již před datem pozastavení a nebyl ještě ukončen.
5. Každá smluvní strana stanoví délku doby pozastavení tak, aby schválenému hospodářskému subjektu umožnila napravit svoji situaci.
6. Jestliže hospodářský subjekt celním orgánům věrohodně prokázal, že přijal nutná opatření k dodržování podmínek a kritérií, které musí schválený hospodářský subjekt splňovat, zruší příslušný celní orgán pozastavení.

Článek 8

Zrušení statusu

1. Celní orgán, který vydává osvědčení, zruší osvědčení statusu schváleného hospodářského subjektu v těchto případech:
 - a) schválený hospodářský subjekt se dopustil závažných porušení celních předpisů a neexistuje žádné další právo odvolání;
 - b) schválený hospodářský subjekt nepřijme nezbytná opatření v průběhu doby pozastavení uvedené v čl. 7 odst. 5;
 - c) na žádost schváleného hospodářského subjektu.
2. V případě podle písmene a) může celní orgán rozhodnout, že osvědčení statusu schváleného hospodářského subjektu nezruší, pokud má za to, že taková porušení jsou zanedbatelná ve vztahu k množství nebo objemu celních operací a že v souvislosti s těmito porušeními nevzniká pochybnost o dobré víře schváleného hospodářského subjektu.
3. Zrušení nabývá účinku dnem následujícím po jeho oznámení.

HLAVA IV

VÝMĚNA INFORMACÍ

Článek 9

Komise a švýcarský příslušný orgán si pravidelně vyměňují údaje o totožnosti svých schválených hospodářských subjektů v oblasti bezpečnosti, zahrnující tyto informace:

- a) identifikační číslo obchodníka (TIN) ve formátu slučitelném s právními předpisy týkajícími se registrace a identifikace hospodářských subjektů (EORI);
- b) jméno a adresu schváleného hospodářského subjektu;
- c) číslo dokladu, jímž byl přiznán status schváleného hospodářského subjektu;
- d) současný status (platný, pozastavený, zrušený);
- e) doby změn statusu;
- f) den, kdy osvědčení vstupuje v platnost;
- g) orgán, který osvědčení vydal.

PŘÍLOHA III

ROZHODČÍ ŘÍZENÍ

1. Je-li spor předložen k rozhodnutí v rozhodčím řízení, jsou jmenováni tři rozhodci, nerozhodnou-li smluvní strany jinak.
 2. Do 30 dní jmenuje každá ze smluvních stran jednoho rozhodce.
 3. Oba jmenovaní rozhodci jmenují společnou dohodou rozhodce, který nemá státní příslušnost některé ze smluvních stran. Nemohou-li se rozhodci dohodnout do dvou měsíců od jejich jmenování, vyberou rozhodce ze seznamu sedmi osob, který byl vypracován smíšeným výborem. Smíšený výbor vypracuje a aktualizuje tento seznam v souladu se svým jednacím řádem.
 4. Nerozhodnou-li smluvní strany jinak, rozhodčí soud si sám stanoví procesní pravidla. Rozhodnutí přijímá většinou.
-

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 000 EUR ročně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	100 EUR měsíčně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	700 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	70 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	40 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	500 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně)
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

(*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR
od 33 do 64 stran: 12 EUR
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v *Úředním věstníku* L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je *Úřední věstník* vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k *Úřednímu věstníku* (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh *Úředního věstníku*. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro úřední tisky jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>